Escrito por Borderwallasarchitecture.com / Traducción y edición: Actualidad Evangélica
Jueves, 12 de Septiembre de 2019 15:52

**Los efectos transformadores del muro en las personas, los animales y el paisaje natural y construido, se exponen e interrogan a través de un viaje conceptual y físico que atraviesa una "tercera nación": los Estados *divididos* de América.**



*"El acero puede dividir o puede unir a las personas. El mismo material, diferentes resultados" (Ronald Rael, arquitecto)*

(EEUU, 12/09/2019) *Borderwall as Architecture ("El Muro fronterizo como Arquitectura")* comenzó en 2009 como un estudio de diseño arquitectónico de posgrado impartido en la Universidad de California Berkeley dirigido por

**el profesor Ronald Rael**

.

A partir de ese trabajo de investigación el proyecto se ha refinado para presentarse como un manifiesto contra el muro fronterizo que separa a los Estados Unidos de México a través de una serie de ensayos y contrapropuestas que pretenden abordar los problemas asociados con el proyecto a través de los *recuerdos* y un viaje conceptual que documenta una serie de escenarios, reales e imaginarios, a lo largo del Muro Fronterizo México-Estados Unidos. En este viaje, los recuerdos reunidos son trágicos, sublimes y absurdos, ocasionalmente hiperbolizados, pero en todos los casos basados en experiencias reales y eventos existentes en el espacio liminal que define el límite sur de los *Estados* ***divididos*** *de América del Norte*

.

Ver esta publicación en Instagram

One of the most incredible experiences of my and @vasfsf's career bringing to life the conceptual drawings of the Teetertotter Wall from 2009 in an event filled with joy, excitement, and togetherness at the borderwall. The wall became a literal fulcrum for U.S. - Mexico relations and children and adults were connected in meaningful ways on both sides with the recognition that the actions that take place on one side have a direct consequence on the other side. Amazing thanks to everyone who made this event possible like Omar Rios @colectivo.chopeke for collaborating with us, the guys at Taller Herrería in #CiudadJuarez for their fine craftsmanship, @anateresafernandez for encouragement and support, and everyone who showed up on both sides including the beautiful families from Colonia Anapra, and @kerrydoyle2010, @kateggreen , @ersela_kripa , @stphn_mllr , @wakawaffles, @chris_inabox and many others (you know who you are). #raelsanfratello #borderwallasarchitecture #teetertotterwall #seesaw #subibaja

Una publicación compartida de Ronald Rael (@rrael) el 28 Jul, 2019 a las 11:22 PDT

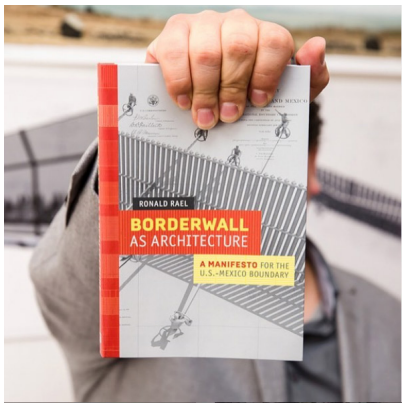
**SUBIBAJAS TRANSFRONTERIZOS**

**“Una de las experiencias más increíbles de mi carrera”,** dice Rael en su cuenta de Instagram, “un evento lleno de alegría, emoción y unión en la frontera. El muro se convirtió en un punto de apoyo literal para las relaciones entre EE. UU. Y México, y los niños y adultos se conectaron de manera significativa en ambos lados con el reconocimiento de que las acciones que tienen lugar en un lado tienen una consecuencia directa en el otro lado”.

Con esas palabras se expresaba el autor tras la experiencia de instalar **coloridos subibajas transfronterizos** en los que interactuaron personas a uno y otro lado del muro.

**EL LIBRO-MANIFIESTO**

***El Muro fronterizo como arquitectura*** es una *libro-granada-de-mano*, artística e intelectual, y un reexamen oportuno de lo que son y podrían ser los más de 1.000 km de barrera física que separa los Estados Unidos de América de los Estados Unidos Mexicanos.
**Es a la vez una protesta contra el muro y una proyección sobre su futuro**. A través de una serie de propuestas que sugieren que las más de mil kilómetros de muro son una oportunidad para el desarrollo económico y social a lo largo de la frontera que fomenta su desmantelamiento conceptual y físico, el libro lleva a los lectores a un viaje a lo largo de un muro que atraviesa una "tercera nación "-
*los Estados **divididos** de América.*



En el camino, los efectos transformadores del muro en las personas, los animales y el paisaje natural y construido, se exponen e interrogan a través de la historia de personas que, a ambos lados de la frontera, transforman el muro, desafiando su existencia de manera notablemente creativa. Junto con estas cuentas de la vida real hay contrapropuestas para el muro, creadas por el estudio de Rael, que reinventan, hiperbolizan o cuestionan el muro y su construcción, costo, rendimiento y significado. Rael propone que, a pesar del uso previsto del muro, que es mantener a las personas alejadas, el muro es, en cambio, un atractivo que involucra a ambas partes en un diálogo común.

## ACERCA DEL AUTOR



***Ronald Rael** / Foto de Brittany Hosea-Small*

Ronald Rael tiene la Cátedra Eva Li Memorial en Arquitectura en la Universidad de California, Berkeley. Su primer libro, *Earth Architecture* (Princeton Architectural Press, 2008), es una historia de la construcción con tierra en la era moderna para ejemplificar los usos contemporáneos del material de construcción más antiguo del planeta. En 2014 su práctica creativa, Rael San Fratello (con la arquitecta Virginia San Fratello), fue nombrada *Voz Emergente* por la Architectural League de Nueva York, uno de los premios más codiciados en la arquitectura norteamericana. Rael creció en el alto desierto alpino del remoto Valle de San Luis de Colorado, la antigua frontera entre Estados Unidos y México antes de 1848, donde sus antepasados, los descendientes de esa tercera nación aún prosperan. Vive en Oakland, California, con su esposa e hijo.

**CHARLA TED (En inglés, subtitulada al español)**

**¿Qué es una frontera?** Es una línea en un mapa, un lugar donde las culturas se mezclan y fusionan de maneras hermosas, a veces violentas y ocasionalmente ridículas.
**¿Y un muro fronterizo?**
Una respuesta demasiado simplista a esa complejidad, dice el arquitecto Ronald Rael. En una conversación visual conmovedora, Rael reinventa la barrera física que divide a Estados Unidos y México, compartiendo obras de arte satíricas y serias inspiradas en las tierras fronterizas y mostrando la frontera que no vemos en las noticias.
**“No hay dos lados definidos por una pared. Este es un paisaje dividido”**
, dice Rael.

Fuente: Borderwallasarchitecture.com / Traducción y edición: Actualidad Evangélica